

OTA INFORMA

EDICIÓN 10 DE FEBRERO DE 2023

Asociación Internacional de Ota

太田インフォマ 2023年2月10日号(スペイン語版)

- P1. 4月以降の第3子以降保育料免除
P2. 申請を忘れていませんか?低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金・重い障がいがある人への手当・おおたの野菜ロビー市
P3. 次世代自動車に乗りよう!・医療費通知を発送します(国民健康保険・後期高齢者医療制度)・市税の2月納税・2月の無料法律相談&県などの相談窓口
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ:

- ✓確定申告
- ✓太田警察署からのお知らせ「コミュニティサイトの使用は慎重に!」・「あなたのまちの交番&駐在所」
- ✓税務署からのお知らせ

EXENCIÓN DE LA MENSUALIDAD DE INSTITUCIÓN INFANTIL DEL 3ER HIJO EN DELANTE, A PARTIR DE ABRIL DE 2023.

Quien ya se beneficia, necesitará realizar el trámite a través del formulario que será enviado vía correo. Y, el trámite de la solicitud para el niño de la clase menor (nensho) en delante será innecesario, por calificar en el sistema gratuito de la educación y asistencia infantil.

Plazo para el Trámite:

Hasta el **17 (vier.) de febrero de 2023**

(Nota: Cerrado en sábados, domingos y asuetos nacionales)

Documento y otros necesarios:

Certificado de Reconocimiento "Shikyu Ninteisho"

Objeto: (Rellenar todas las siguientes condiciones):

- ✓ Estar criando 3 hijos o más (excluidos los hijos casados);
- ✓ Poseer (padres e hijo objeto) registro de residencia en esta ciudad;
- ✓ Estar (todos los miembros del grupo familiar) registrado en el sistema de seguro de salud;
- ✓ No poseer débitos de Impuestos Municipales y otros.



Contenido	Objeto	Lugar de Trámite
Exención de la mensualidad de la guardería reconocida, preescolar particular (en esta ciudad) y guardería&preescolar.	3º hijo en delante que estará frecuentando o con previsión de frecuentar a partir de abril 2023 (será objeto al estar criando 3 ó más niños, independientemente de la edad).	División Kodomo-Ka
Exención de la Mensualidad de Institución Infantil tipo pequeña.		División Kodomo-Ka (El formulario estarán disponibles en la misma División.)
Auxilio de Institución de asistencia infantil semi-reconocida.	3º hijo en delante que frecuenta la institución infantil a partir de octubre de 2022.	Realice la inscripción conforme al aviso anexo en el formulario de Inscripción distribuido por la Institución Infantil .

Informes

División "Kodomo-Ka" (3.º piso/Vent. 31) ☎0276-47-1942

Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Centro Internacional de Ota, Prefectura Mun. de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc. Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota.

Vea también en Ota Informa la versión "JAPONÉS FÁCIL"

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>



SUBSIDIO ESPECIAL DE APOYO A SUBSISTENCIA DE FAMILIA DE BAJA RENTA CON NIÑOS

¡Las familias Monoparentales o no, que llena las condiciones necesitará realizar el trámite de Solicitud!!

Accese el Link por medio del código QR y confirme las condiciones y otros, en la Edición de Julio de 2022 del Informativo en Español "Ota Informa". Nota: Solamente será posible recibir uno de los subsidios.



Valor del Subsidio: 50,000 yenes por niño.

Plazo para el Trámite de Solicitud: hasta el 28(mar.) de febrero de 2023

(Rellene el formulario disponible en la Pág. WEB de la Prefectura y entregue directamente o envíe vía correo a la División "Kodomo-Ka".)

Informes: División "Kodomo-Ka" (3.º piso / Vent. 31) ☎0276-47-1942



Auxilio para Personas con Discapacidad Grave

Referencia del grado de discapacidad, requisitos y otros para beneficiarse de los auxilios. Consulte en la División "Shougai Fukushi-Ka" para verificar los detalles como el límite de ingresos (renta) y otros.

➤ El valor mensual del auxilio es del año fiscal 2022.

Auxilio de Manutención del Menor Especial "Tokubetsu Jidou Fuyou Teate"

Objeto: Padre o Madre que tiene la custodia del niño o la persona que educa y sustenta en el lugar de los padres al niño, con 20 años incompletos y se encuadra en uno de los ítems a seguir:

Nivel 1:

- ✓ Grado de discapacidad física equivalente al nivel 1 ó 2 del Cuaderno de Discapacidad Física;
- ✓ Grado de discapacidad intelectual equivalente al Reconocimiento A del Cuaderno de Discapacidad Intelectual;
- ✓ Grado de discapacidad mental equivalente al nivel 1 del Cuaderno de Discapacidad Mental.

Valor Mensual: 52,400 yenes

Nivel 2:

- ✓ Grado de discapacidad física equivalente al nivel 3 del Cuaderno de Discapacidad Física;
- ✓ Grado de discapacidad intelectual o mental que limita visiblemente la vida cotidiana.

Valor Mensual: 34,900 yenes



Auxilio Especial de Discapacidad "Tokubetsu Shougaiisha Teate"

Objeto: Personas con edad de 20 años o más y que encuadren en todos los siguientes requisitos (no aplicable para quien sufre solamente discapacidad interna):

- ✓ Se requieren cuidados especiales en lo cotidiano, debido al nivel de discapacidad visiblemente grave;
- ✓ No se encuentra viviendo en una institución de bienestar social;
- ✓ No fué internado en hospital por más de 3 meses.

Valor Mensual: 27,300 yenes

Auxilio de Bienestar del Menor con Discapacidad "Shougaiji Fukushi Teate"

Objeto: Persona con edad de 20 años incompletos y que encuadre en todos los siguientes requisitos, (posible recibir simultáneamente el Auxilio de Manutención del Menor Especial):

- ✓ Necesita siempre de cuidados en lo cotidiano;
- ✓ No es beneficiario del subsidio, debido a tener discapacidad;
- ✓ No se encuentra viviendo en una institución de bienestar social.

Valor Mensual: 14,850 yenes



Informes: División "Shougai Fukushi-Ka" (1º piso/Vent. 13) ☎0276-47-1828

Mini Feria de Verduras Locales en la Prefectura de Ota

~Verduras y Otros de la Estación como Fresa, Tomate, Arroz y otros~

Fecha y Horario: 14 (mar.) de febrero de 2023,
de las 10:00 a las 11:30 hs.

(Hasta terminarse los productos a la venta)

Lugar: Vestíbulo de la Prefectura Municipal de Ota

Informes: División "Nougyou Seisaku-Ka" ☎0276-20-9714



Experimente Conducir los Automóviles de la Próxima Generación

- ✓ Fecha: 25(sáb.) de febrero de 2023 de 10:00 a 14:00 horas
- ✓ Lugar: Michi no Eki Ota (Dir.: Ota Shi Kasukawa-Cho 701-1)
- ✓ Contenido: Experiencia de verificar la presión de los neumáticos, conducir automóviles de la próxima generación proporcionados por Toyota, Nissan, Mitsubishi, Subaru y Volkswagen), etc.
- ✓ Llevar: Tarjeta de Conductor.
- ✓ Inscripción: directamente en el lugar el día del evento.

¡Gratuito!



Informes: División "Kankyō Taisaku-Ka" (5.º piso / Vent. 54) ☎0276-47-1893



NOTIFICACIÓN DE GASTOS MÉDICOS

Seguro de Salud Nacional

Será enviada al inscrito en el Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken", la notificación de los Gastos Médicos referente a las consultas realizadas en el 2022. Utilice los recibos referentes a los gastos médicos, al realizar la Declaración Definitiva del Impuesto de la Renta antes de recibir esta notificación.

Programación de Remesa

- ✓ Referente a las consultas realizadas de enero a noviembre: ya fué enviada.
- ✓ Referente a las consultas del mes de diciembre: en el día 20 (lun.) de este mes.

Informes: División Kokumin Kenkou Hoken-Ka (1.º piso/vent.16) ☎0276-47-1825

Seguro de Salud para personas de Edad Avanzada

Será enviada al inscrito en el Seguro de Salud para personas de Edad Avanzada "Kouki Koureisha Iryō Seido" la notificación de los Gastos Médicos. Al recibir esta notificación, verifique que estén correctos los datos del valor real de los gastos médicos, el contenido del cobro de la institución médica y otros.

Utilice los recibos de los gastos médicos referentes al mes de diciembre, al realizar la Declaración Definitiva del Impuesto de la Renta.

Informes: División "Iryō Nenkin-Ka" (1.º piso/vent.12) ☎0276-47-1926 ó en la Asociación Regional de Salud para Personas de Edad Avanzada de la Provincia de Gunma ☎027-256-7126



Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2022

Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (8ª parcela)

Vencimiento: **28 de Febrero de 2023** (Mar.)



Realice sin falta el pago del impuesto dentro del plazo establecido.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte directamente a la División de Recolección de Impuesto "Shunou-Ka" de la Prefectura Municipal de Ota (2.º piso / No. 23), ☎0276-47-1820

Consulta Jurídica Gratuita de Febrero (en japonés)

Nota: No hay atendimento en Asuetos Nacionales Cap.→ Capacidad.



Lugar	Mes Feb.	Horario	Cap.	Informes y Reservaciones	Observaciones
Prefectura Mun. de Ota (3.º Piso / Vent.38)	Miércoles	9:30~12:00	14	Pref. Mun. de Ota. División "Shimin Soudan-Ka" ☎0276-47-1897 (Limitado para quien reside o trabaja en esta ciudad. Cerrado en asuetos)	Atendimiento realizado en sistema de inscripción anticipada, abierta a partir de 2 semanas antes de la fecha prevista para el atendimento.
	16(jue.)	13:30~16:00	7		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	20(lun.)	13:00~16:00	7	Consejo de Bienestar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208 (Prioridad para quien reside o trabaja en esta ciudad)	

Servicio de Consulta del Gobierno Provincial y Otros

Contenido	Lugar	Informes ☎
Consulta Jurídica	Asociación de los Abogados de Gunma	027-233-9333
Accidente de Tránsito	Sector de Consulta sobre Accidente de Tránsito	027-243-2511
Consulta y Examen de Sida y de otras Enfermedades Específicas Transmisibles	Puesto de Salud Provincial de Gunma "Ota Hoken Fukushi Jimusho"	0276-31-8243



Nota: ¡Estos servicios de consulta podrán ser cancelados como medida de prevención contra la propagación del COVID-19!



TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la recepción de la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

19/Feb. (Dom.)	CG / Neurocirugía / Pediatría	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	CG	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	Oftalmología	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
23/Feb. (Jue.)	Pediatría	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	CG	Hoshino Naika Ichoka lin (Higashiyajima-Cho)	0276-48-5525
	CG	Yokomuro lin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Otorrinolaringología	Minami lin (Iida-Cho)	0276-45-6250
26/Feb. (Dom.)	CG / Pediatría / Dermatología	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	CG	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	CG / Cirugía General	Toumou Keiai Byouin (Kamikobayashi-Cho)	0276-26-1793
	Dermatología / Cirugía Plástica / Pediatría	Noguchi Hifuka lin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
5/Mzo. (Dom.)	Obstetricia y Ginecología / CG / Pediatría	Yamaguchi lin (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	CG / Pediatría	Suzuki lin (Nitta Hayakawa-Cho)	0276-56-7876
	Urología / CG	Ota Hinyoukika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Ortopedia / CG	Toumo Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)	0276-20-2500
12/Mzo. (Dom.)	CG / Pediatría	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	CG	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	CG	Sawano Clinic (Ushizawa-Cho)	0276-60-5050
	Ortopedia	Motojima Seikeigeka · Tounyobyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia así que, se le recomienda que consulte en los días de atendimento normal, durante la semana.

Obs. 2: Informese a través del **Servicio Telefónico de Orientación de Clínicas&Hospitales** (☎ 0276-45-7799), sobre las especialidades médicas disponibles en los Hospitales designados para Emergencia.

Hospitales Designados para Emergencia (solamente para pacientes de emergencia)

Ota Kinen Byouin	☎ 0276-55-2200	IMS Ota Chuo Sogo Byouin	☎ 0276-37-2378
Motojima Sogo Byouin	☎ 0276-22-7131	Shiroyama Byouin	☎ 0276-46-0311
Horie Byouin	☎ 0276-38-1215	Kouaikai Dai Ichi Byouin	☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs.(sujeto a alteraciones)

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099



Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año

Horario: 10:00 a las 13:00 hs **Lugar:** Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado oeste de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320

Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de 13:00 ~ 16:00 horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: **Hello Work Ota** ☎0276-46-8609



Solicitamos que venga sin falta con mascarilla.

Y cuando presente síntomas como dolor de garganta, fiebre (37.5°C ó más), secreción nasal, dolor de cabeza, etcétera, evitar venir a esta ventanilla y consultar a través del teléfono. Gracias por la comprensión y colaboración.

Consulta en Español

LUNES y MARTES de 13:00 ~ 16:00 hs y VIERNES de 9:00 ~ 11:30 hs

Lugar: Prefectura (1.º piso) Vent. de Consulta para Ciudadanos Extranjeros **Informes:** Pref. Mun. de Ota ☎0276-47-1111 (conmutador) ó 0276-47-1908 (directo) en día hábil de semana, de 8:30 a 12:00 y de 13:00 a 17:15 Hs.

★Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros. ★Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

- PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y
- ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 Fax:0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-esp/>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)

Facebook



¡Accese!